

ГОЛОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України



№ 42 (1042) • П'ятниця, 3 березня 1995 року • Ціна договірна

Бюджет наш скромний. Але іншого не заробили

Кабінет міністрів затвердив основні показники бюджету України на 1995 рік. Мініфи й Мінекономіки доручено в 10-денний строк подати остаточний варіант бюджету, узгоджений з комісіями Верховної Ради.

Консолідований бюджет України передбачає доходи в розмірі 2151 трильйон карбованців, видатки — 2441 трильйон. Дефіцит консолідованого й Державного бюджетів становить 6,4 відсотка від ВВП.

Як повідомив «Іф-Україна» керівник прес-служби Кабінету міністрів Георгій Косих, в ході доопрацювання проекту бюджету можливі зміни співвідношень між різними галузями економіки.

Міжнародний валютний фонд рекомендував обмежити дефіцит бюджету України 1995 року 5-ма відсотками, в той час як ряд членів уряду й керівництва парламенту вважають цю цифру нерéalною.

Мери 20 міст протестують проти останньої редакції законопроекту «Про бюджетну систему України»

Головні міські Рад двадцяти міст України мають намір розпочати зборання підписів за проведення референдуму про достроковий розпуск Верховної Ради у разі, якщо вона затвердить закон України «Про бюджетну систему» в тій редакції, яка передбачає формування міських бюджетів за розпорядженням обласних депутатів.

Про це йдеться у відкритому листі до парламенту України 20 голів міськрад, розповсюдженому в середу.

«У нас немає часу чекати на обрання нового складу парламенту, який перейнявся б нашими бідами та проблемами», — сказано в документі. — Ми просимо захистити інтереси міст, заклавши до бюджетної системи закріплення за місцевими органами саморядування постійних джерел надходження дохідної частини бюджету, а також формування самого бюджету».

Не кожний з нас прем'єр, але всі ми люди...



Пригадується, під час однієї з депутатських «пробок» з тої не в.о. прем'єр-міністра Ю. Звітльським розділив пердурозмову атмосферу провисимий який тоді: «Віталію Ахрішкіну, вам давно ліри з яким досвідом знову озолити Кабінет міністрів». Про Юліана Звітльського тієї ж моті забули, віддалили всю увагу Віталію Масолу — суморю, авторитетному.

І ось, тепер Віталію Масолу прийшло рішення піти у відставку. Деякі радники Президента використовували цю привиду. Москва, рвинує треба було, з іншого боку, Віталію Ахрішкіну не міг погоджуватися з усіма планами реформаторів і спробував провести реформу. Проти цього протестували усього його життєвий досвід.

І все ж не волею може наважитися очолити уряд у важкий для країни час.

Адже, не кожний з нас прем'єр, але всі ми — люди. І нас уже, зокрема, не вурчуть учорашній досвід. Та чи маємо кіншій?

Кабінет міністрів очолює С. Марчук

Виключачею обов'язків Прем'єр-міністра України призначено Світлана Марчука, який до цього обіймав посаду першого віце-прем'єра. Про це виступив «Інтерфакс».

Україну повідомили в адміністрації Президента.

Світлана Марчук народився 1941 року в Україні. До літа 1994 року очолював Службу безпеки. У жовтні 1994 року його було призначено віце-прем'єром у питанні оборони і державної безпеки, а в грудні 1994 року — першим віце-прем'єром. У березні 1994 року йому призначено звання генерала армії.

Коментар до заяви про відставку прем'єра

Радник Президента України з економічних питань Володимир Рижко, коментуючи заяву про відставку прем'єр-міністра Віталія Масола, сказав, що «нігас» ці зміни: «Марчук — це людина справи».

Він висловив також думку, що С. Марчук зможе належним чином організувати роботу Кабінету міністрів.

Перший заступник Голови Верховної Ради України Олександр Тихончик в інтерв'ю журналістам «Інтерфаксу-Україна» зазначив: «Світлана не у складі Кабінету міністрів, а в тому, що сьогодні їй поспішає, а ми вирішуємо так-от питання».

Про Світлану Марчук заступник-голови парламенту сказав, що С. Марчук — фахівець, але авторитет в Україні, але — фахівець в одній галузі.

Голова Федерації професіоналів України, народний депутат Олександр Стіван вказав на відставку В. Масола «лінійному природно», що реформаторське крило уряду не могло працювати з консервативними.

Лідер парламентської фракції Народного Руху України Іван Заньковський закликав парламент «втердити відставку В. Масола». Він висловив думку, що відставка прем'єра не перешкоджає і ліній силі в парламенті. «Присутність В. Масола в уряді не давала б можливості захистити по свою опозиційність, підкреслити і зіб'єш. Він прогнутає також посилення конфронтації між консервативною частиною парламенту і виконавчою владою».

У номері!

Розблоковано зарубіжні рахунки Нацбанку

Усі рахунки Національного банку України за рубежом розблоковано, заявив на прес-конференції в Києві голова правління Національного банку України Віктор Ющенко.

За його словами, «НБУ взяв ініціативу на себе і провів переговори з кошими кредиторами». «Усі пішли нам назустріч і з нас зняли всі штрафні і всі проценти, нарахувані за час несплати кредитів», — зазначив він.

Для розв'язання проблеми боргу НБУ має намір звернутися до Кабінету міністрів з проханням перебічити в держбюджет на 1995 рік близько 14 трильйонів карбованців на ці цілі. «Ми домовилися про час «4», до якого повинні розрахуватися з боргами, — наголосив Віктор Ющенко. — Після цього часу на нас знову нараховуватимуть проценти за несплату за кредити».

В. Ющенко також повідомив журналістів, що з планового на цей рік дефіциту бюджету в розмірі близько 282 трильйонів кар-

бованців, 179 передаватиметься погасити через грошову емсію, 17 трильйонів — цінними паперами, а решту — за рахунок кредиту Міжнародного валютного фонду.

Виконавчий директор МВФ збирається відвідати Київ

Виконавчий директор Міжнародного валютного фонду (МВФ) Мішель Камдессо, можливо, відвідає Київ в березні цього року.

Про це він сказав у телефонній розмові з Президентом України Леонідом Кучмою вчора ввечері 1 березня.

Як повідомив агентству «Інтерфакс-Україна» а прес-службі Президента України, М. Камдессо також підтвердив, що Україна отримає кредити від Міжнародного валютного фонду. Мав йти-ся, зокрема, про надання першого траншу кредиту «стенд-бай» і другого траншу кредиту «стенд-ф». За оцінками української фінансової загалом сума, яка може надійти до України в березні, становить близько 700 мільйонів доларів.

Життя Ра

Україну врятовують регіони

Ми повинні збудувати таке суспільство, в якому можна людині — незалежно від того, хто вона за посадою, — відчувати б себе в ущемленю в правах. Так, у цьому суспільстві житиметься нелегко: людина змушена буде щодня робити свій вибір і відповідати за нього (почуття відповідальності в значній частині суспільства, на жаль, атрофоване внаслідок соціалістичного способу життя). В Україні помпозно правлять

ційними лідерами. Такий метод найрегіональніший

[illegible]

Виходячи з логіки суспільного розвитку, я вірю в майбутнє України, вірю, що процес державотворення — попри всі перипетії та повороти — завершиться як належить: ми станемо гідним європейським народом. Я вірю в перемогу тих сил і тих організмів, які прагнуть на ідею, а не на її імідж.

А наш парламент... Що наш парламент? Позбавлений гнінної керівної верхівки, він може дістати шанс на виконання своїх функцій — забезпечити цивільно-військовий розділенням влади в Україні.

Відомий політичний лідер з України, член Національної Ради, обраний за бездирним виборчим законом, багато вимагати неможливо. Парламент, що не має політичної форми і більшої, котра могла б нести відповідальність за ухвалення рішень, парламент, що перебуває в процесі постійної політичної переструктуризації, не може бути ефективним. Він має зберегти засадничі рішення щодо охорони державного управління і економіки. І асе. Виконавчий, що містить, парламент може

покієнісінько саморозпуститися. Його рейтинг настільки низький, що проти саморозпуску заперечуватимуть лише ті, хто втратить надію на владу. Решта, справді, бачачи про інтереси народу, сподіваючись на змінюваність влади, повинні залишитися в залі засідань, бо чужого усадомлює; це не те місце, яке потрібне лише для задоволення власних матеріальних чи моральних потреб.

Олександр ЛАВРИНОВИЧ,
заступник голови Комісії з питань
правової політики, координатор
фракції Руху.

Хмельниччина нині одна з п'яти областей України, де найкращі умови. Водночас тут не допущили обвалюючого спаду виробництва у сільському господарстві, а також підприємства виконали держдержавні замовлення на продукцію тваринництва. У половині районів області наміряється також тенденція до нарощування обсягів виробництва хліба. За минулий рік на одну гектарів (у тому числі Дніпропетровщині) місти більше продукції, ніж в інших населених пунктах, багато залучено і сільськогосподарських на благоустрій та соціально-культурну сферу. Ведеться вививка земель, що належать до роздержавлення в частині. Третя частина приватизації малих об'єктів України припадає на Хмельниччину. Про це йшла мова на розширеному засіданні обласного, де підсумовувалися результати роботи та визначалися пріоритети на цей рік.

Судачи з виступів, в області владі структури ще утримують на плаву економічний човен. Ситуація могла б бути значно краща, якби не велетенський ВПК, що розмістився в регіоні ще за часів «холодної війни». Уряд коштує на конверсії не виділяє, а сил місцевого директoрського корпусу явно замало. Тож тільки за рахунок 20 відсотків підприємств області, які не належать ВПК і нарощують темпи випуску продукції, в області вирівнюють загальний рівняння.

Вуді всі можливості в регіоні добитися краших результатів у сільськогосподарському виробництві. Але в ряді районів новобрані лідери наязяла за справи політичні, а не економічні. Ослабша партія! годяків, голови Новосудинського та Деражяняського райвиконкомів втратили контроль над сільськогосподарським виробництвом. Як наслідок, стабільно сильні раніше райони опинилися в останніх. Нема перспектив на краще і нинішнього року: грунти у господарствх виснажені, техніка не підготовлена до посівів, не вистачає нормів, зменшується поголів'я тварин.

— З центру до нас ніхто не приїде роз'язувати наші проблеми, — наголосив голова обласного комітету Євген Гусельников, — усі 20 районів працюють за умов кризи, але одні шукають можливості, варіанти й добиваються успіхів, інші ж — чекають на манну небесну.

У той же час аналіз перспектив показує, що цього року є всі можливості стабілізувати ситуацію за першого півріччя і підняти у багатьох галузях. На цьому етапі найбільш важливою є ситуація з цукром. На цукор має стати подорожній, і повільність всіх полювань — від голови облупи конкомку до робітника і селянина — за дорученням ділянки роботи. Але в першу чергу найжорсткіші вимоги буде поставлено до керівників. Ледадарі і небадяжники покажуть на двері. Зовсім інші чекатиме тих, хто слухає державну, колгоспну інструкцію зі своєю. За вказівкою Гусельникова, ця тема заслуговує окремого роз'яснення. Засідає координаційного комітету з боротьби з організованою злочинністю.

Тема персональної відповідальності була чи не найголючішою. Тому вирішено на наступному засіданні об'єднанням проаналізувати стиль роботи Дунаєвського та Червоноградського райвиконкомів, де справи, м'яко кажучи, далеко не блискучі. І значна частка вини в тому падає на керівників цих владних

Не обминули узагого промовці й актуальні проблеми президентських реформ. Висловлено однозначну думку, що поштовхом до поліпшення результатів роботи в агропродовольчому комплексі має стати реформування власності й трудових відносин на селі. Як це слід робити, об'являючим продемонструє найближчим часом на прикладі акціонерного товариства «Україна» Старокостянтинівського району за участю відповідальних працівників Кабінету міністрів та Міністерства сільського господарства й продовольства.

— Людьми набридли політичні баталії та демарші, аюти стомилися вже чекати на добрі справи й добрі зміни. Тому ми а своєму регіоні мусимо повернути ситуацію на краще. А для цього у нас ще а запас міцності. І аяжик-ають регіони — аястоїть і Україна, — на такий оптимістичний ноти завершив засідання Євген Гусельников.

Михайло ВАСИЛАШКО.
Хмельницька область.

Закопай і справді треба розглядати, але не під тиском партійної або лобі, роль якого так майстерно виконує Голова Верховної Ради, а під тиском суспільства. Бо вже давно викликали занепокоєння численні порушення Регламенту з боку Олександрів Мороза, його метод керівництва — одноосібний, апаратурний, чимало виключень з правил, прихильність до ухвалення рішень, незаконні претензії на керівництво країною. Голова Верховної Ради підпорядковує інформаційні та організаційні функції партії, нехтує інтересам людей, його потуги на інтерес товарищів по партії вже не є секретом навіть для наївних. Згадайте спробу комуністів реанімувати КПРС. Тоді за активного сприяння Голови Верховної Ради було грубо нехтування нормами Регламенту Верховної Ради. Постійна солідарність з Головою відвернула лівий більшовицький вплив, який на керівництво вів у такій послідовності, що навіть більшовицька партія, яка такій більшості можна чекати чого завгодно. Ось чому так гостро постало питання, про заїт Президій за минулий рік з можливістю відновлювати шодог новинність.

Треба віддати належне: Олександр Мороз спротивно відважав усіх спроби поставити питання про його звільнення з посади, хоча більшість депутатських фракцій і груп у цих справах непохитна, що виходу немає, пак Мороз виступав на захист своєї посади.

Звісно, Президиум Ради неохайний ще й тому, що всі, хто притягнений до зловживань, незалежно від висоти крісла, повинні бути розкриті. Але, на жаль, Комісія ВР з питань доброчесності не має повноважень боротись з організованою злочинністю і корупцією астановили факти порушення закону вищими службовцями, але не мають ніякого впливу на оцінку дій вищих, причому ці порушення мають не адміністративний, а кримінальний відтінок. Свого часу Президиум прийняв постанову, якою любив Януковича, Ротенко, Кучеру, Беркута, але не втручався в діяльність керівників Верховної Ради. Але... Завмишис власної нерозсудливості, він не втручався в діяльність виконавчої влади, не втручався відкидати свою ж постанову.

Наша фракція не жадає «краві». Справа навіть зовсім не в конкретній особі Олександра Мороза. Питання стоїть набагато серйозніше: як реорганізувати роботу Президії Верховної Ради, щоб зникли умови, за яких процвітає саваола людини, що провадить пленарні засідання. Ось і вся суть «апорістичного» питання.

Практика роботи зарубіжних парламентів, та й наша власна, довела, що за складної ситуації, при вирішенні неординарних питань найкращого результату можна досягти, коли глава парламенту співпрацює не з сусідами по президії, а з головами депутатських фракцій і груп. Отже, це й повинно лягти в основу керівництва найвищим законодавчим органом України. Обраний спікер і два заступники мають постійно співпрацювати з фрак-

тичного централізму. Він був схвалений у першому читанні. І хоча лінійні тоді не вдалося «повне й остаточне» повернення до радянської влади, вони не втрачають оптимізму. Поданий недавно на розгляд парламенту проект Закону «Про бюджетну систему» — та ж сама спроба, тільки в економічному варіанті, повернути нас до гомогенного соціалістичного способу розподілу.

[illegible]

Не треба задикувати нас розма-
занішими суспільства. Воно було
розпароване завжди. Згадайте
проху «розанутого» — ці мила
паку простота людини підняти голос
проти всесильних партійних
онів? Не треба боятися того, що
являться багаті. Хай ївля-
ються, хай досиджують свого капи-
талу працюю і талантом, а не сум-
нішими операціями. На кшталт
их, що їх няні розсиділи Гесе-
лях, на прокуратора стосовно дій
своїх службових осіб, і Вер-
ованої Раді зокрема.

DOC RESEARCH

У номері!

Україна

В інтер'єрі Львова — нове обличчя

Навчальний і Посольський Посол Республіки Польща в Україні С. Козакевич відрекомендувався головою Генерального консула, який приступив до виконання своїх обов'язків у Львові. Т. Косічак — відомий дипломат, донедодав працював у Києві, за фактом — історик. Незабаром Генеральні консуляти Республіки Польща будуть відкриті в Харкові й Одесі.

Японія

Вам привіт від О.Мороза

Посол України в Японії М.Данкевич зустрівся з головою (спікером) палати рідників парламенту Японії Б.Харо і мав з ним дружню бесіду. Український дипломат передав спікеру палати особисте послання Голови Верховної Ради України О.Мороза, а йому, ооряд з ішим, аксолювавши пропозицію щодо істворення співробітництва між парламентами двох країн, зокрема щодо створення в законодавчих органах парламентських груп, по-важканих активно сорити розвитку і зміцненню українсько-японських відносин на всіх рівнях.

Франція

Злиднями очі не колють

«Паризький клуб» — неформальна організація, що об'єднує головні державно-кредитори, — оголошує про анулювання боргів чи анулювання їх частини країнам з наслідками на планеті. Ідеться про Кампучію, Йоганну, Тайвань, Бразилію, Того, Уганду й Чад. Загалом «подаровано» 3 мільярдів доларів. Це рішення «Паризького клубу» стало ініціатором нового обходу до розв'язання проблеми зовнішньої заборгованості наслідками війни, виходячи з Уганди на зустріч ітам держав та урядів «сімки».

Сомалі

Залишаємо — не сумуємо

Введення миротворчих сил ООН в Сомалі, що його розпочато і за планом має бути завершено до кінця березня, має інтересовий графік. Про це повідомляють офіційні представники Генерального секретаря ООН Фред Хексера. «Введення миротворчих сил ООН в Сомалі розпочато без інцидентів. В операції беруть участь 25 сулей і військових кораблів США, Італії, Пакистану, Малайзії, Франції та Великобританії». Хексера вважає, що повідомлення про затримку прибуття суден і кораблів не відповідають дійсності.

Естонія

Хочемо в НАТО

Естонія ухвалила власну програму альянсового союзнництва з НАТО в рамках «Партнерства заради миру». Після чергової у бросельській штаб-квартирі альянсу міністр закордонних справ Юрі Лухк сказав журналістам, що «Естонія хоче стати повним членом НАТО».

«Ми розглядаємо унавегнення інвалюаційної програми в рамках «Партнерства заради миру», як етап шляху до вступу», — сказав він, асолювавши при цьому законопроєкти про те, що під час розширення НАТО на схід деякі країни можуть бути розширені зобов'язані. Він вив мав на увазі балтійські держави, які в фігурно серед перших, понна що неофіційні, кандидати.

Іст' України

Моя професія найбавна-стивніша, бавже Теодор Кучар, американський громадський українського походження, якого Міністерство культури на три роки призначило керівником і головним диригентом Національного симфонічного оркестру України.

Він розпочав своє музичне життя грою на скрипці, згодом на альтах. Це була його улюблена робота, яку виконував ретельно і сумлінно. Іде музичний хист Теодора Кучара проявився справжньої творчості. Працюючи в оркестрі, він постійно перебував під магнітним впливом відомих диригентів. Вдома хотілося бути схожим на них. А коли вперше взяв диригентський паличку, то відчув

ДВОСТОРОННІ відносини з Росією залишаються «найважливішим напрямком у зовнішній політиці країни. Про це заявив Президент Леонід Кучма у розмові з журналом на початку жовтня екслюзивному інтерв'ю японському агентству Киодо Пресс.

При цьому, повідомляє ТАР-НАРС, він наголосив, що такі складні питання, як сплата боргів і поділ Чорноморського флоту, будуть неодмінно розв'язані шляхом актуального діалогу в Москві.

Торкаючись даної роки України, Леонід Кучма зазначив, що вона «не має наміру брати участь в системі колективної безпеки й в економічній СМД не повністю узгоджені права держав, які виходять до неї, заступаючись лише органом для регулювання відносин між країнами — членами співдружності».

Відповідаючи на запитання про долю ядерної енергії, яка опинилася на території України після розпа-

Національні свята

Важко виходити з кризи, але надія з'явилася

СЬОГОДНІ болгарський народ відзначає національне свято — 117 річницю з дня визволення від майже 5-літнього турецького опаласання — ройства. Про своєвчасна країна розповідає Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Болгарія в Україні Петар Марков.

Хочу зауважити: історія Болгарії після визволення була складною і повною протиріч. Шлях її розвитку як суцільної демократичної держави неодноразово переривався війнами та диктатурами. Найтрагічнішим був тоталітарний комуністичний режим. Зовнішній борг країни, внаслідок некомпетентного політичного та економічного управління, сягнув 12 мільярдів доларів США.

Після 10 листопада 1989 року тоталітарна система управління була ліквідована і відкрився шлях для нормального розвитку країни в умових демократії, свободи та незалежності. Протягом минулих 5 років створена багатопартійна система для нормального розвитку країни в умових демократії, свободи та незалежності. Протягом минулих 5 років створена багатопартійна система, проведена вільна виборча система, президенти, парламент та місцеві органи влади. Здійснений розподіл законодавчої, виконавчої та судової влади. На дані моменти більш як 50 вилад. На дані моменти більш як 50 вилад. На дані моменти більш як 50 вилад.

Залишаємо — не сумуємо

Оце так «рекорд»

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТР Тонсу Чіаек встановив свій перший рекорд в історії Турецької Республіки: темп інфляції торік сягнув найвищого рівня за все час її існування.

Так туркська телерадіокомпанія «АТВ» прокоментувала офіційне повідомлення Державного статистичного інституту. У ньому сказано, що 1994 року, який став найважчим для 90 мільйонів турецьких громадян, темп інфляції сягнув 149,6 відсотка.

ДОГОВІР НЕРІВНОПРАВНИЙ?

При цьому, повідомляє ТАР-НАРС, він наголосив, що такі складні питання, як сплата боргів і поділ Чорноморського флоту, будуть неодмінно розв'язані шляхом актуального діалогу в Москві.

Торкаючись даної роки України, Леонід Кучма зазначив, що вона «не має наміру брати участь в системі колективної безпеки й в економічній СМД не повністю узгоджені права держав, які виходять до неї, заступаючись лише органом для регулювання відносин між країнами — членами співдружності».

Національні свята

Важко виходити з кризи, але надія з'явилася

СЬОГОДНІ болгарський народ відзначає національне свято — 117 річницю з дня визволення від майже 5-літнього турецького опаласання — ройства. Про своєвчасна країна розповідає Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Болгарія в Україні Петар Марков.

Хочу зауважити: історія Болгарії після визволення була складною і повною протиріч. Шлях її розвитку як суцільної демократичної держави неодноразово переривався війнами та диктатурами. Найтрагічнішим був тоталітарний комуністичний режим. Зовнішній борг країни, внаслідок некомпетентного політичного та економічного управління, сягнув 12 мільярдів доларів США.

Після 10 листопада 1989 року тоталітарна система управління була ліквідована і відкрився шлях для нормального розвитку країни в умових демократії, свободи та незалежності. Протягом минулих 5 років створена багатопартійна система для нормального розвитку країни в умових демократії, свободи та незалежності. Протягом минулих 5 років створена багатопартійна система, проведена вільна виборча система, президенти, парламент та місцеві органи влади. Здійснений розподіл законодавчої, виконавчої та судової влади. На дані моменти більш як 50 вилад. На дані моменти більш як 50 вилад. На дані моменти більш як 50 вилад.

Залишаємо — не сумуємо

Оце так «рекорд»

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТР Тонсу Чіаек встановив свій перший рекорд в історії Турецької Республіки: темп інфляції торік сягнув найвищого рівня за все час її існування.

Так туркська телерадіокомпанія «АТВ» прокоментувала офіційне повідомлення Державного статистичного інституту. У ньому сказано, що 1994 року, який став найважчим для 90 мільйонів турецьких громадян, темп інфляції сягнув 149,6 відсотка.

ядерних держав. На його думку, слід створити систему забезпечення безпеки ядерних держав, оприлюднити ясну програму розроблення п'яти ядерних держав й змінити роль Міжнародного агентства за атомною енергією (МАГАТЕ).

Леонід Кучма повідомив, що а 22 по 25 березня поточного року він уперше відїждзав Японію з офіційним візитом, в ході якого розпочався запланований двопольовий візит до Японії. У рамках масштабного розвитку українсько-японських відносин. При цьому він заявив, що офіційний Київ підтримує прагнення Токіо стати постійним членом Ради Безпеки ООН.



пейських країнах та колишнього Радянського Союзу заважали економічними, освітніми, культурними та іншими відносинами з ними. Поступово, звільняючись від залишків минулого, оновлюються розірвані зв'язки, але вже на рівноправній та взаємодіючій основі. Прикладом є відносини між Україною та Болгарією, котрі в останній час розвиваються по висхідній. Свій внесок у це зробив і офіційний візит в Україну у грудні минулого року Президента Республіки Болгарія пана Желю Желева та підписання 12 угд в області економіки, транспорту, освіти.

Не тишть поки що і інший рік. Уже з перших його днів відомо за оприлюднених даних інфляційних процесів знову «заливаються» турецькі ліри.

Оцінюючи фінансове становище в країні, провідний оглядач газети «Мілітєт» пише: «Ліра кнається в нову авантюру, а народ, тим часом, швидко вубожіє». Навіть, зазначив він, тепер не вірять урядові, який залунавляу а бюджет на 1995 рік «стелею» падіння ліри у 42,2 тиселі за один американський долар. Фактично вона вже в перші дні нового року сягнула цієї критичної позначки.

Олександр БРОВЧЕНКОВ.

Тільки для еліти

Всесвітньо відомий французький модельєр П'єр Карден вирішив не виставляти своєї колекції на черговому святі «високої моди» в Парижі.

Івано-Богдановича фабриканта ширпотребу», — заявив він. Сам Карден протягом останніх років представляє лише одну колекцію одягу на рік, поєднуючи моделі зимового й літнього сезону. Нову колекцію, що налічує 150 нових видів моделей, він покаже в Парижі «в приватному порядку і тільки для своїх постійних клієнтів».

Розстріл за ... кохання

Будучи рахівником повіту Дуна в китайській провінції Шаньсі після виходу на пенсію Фан Шива втратив понад 280 тис. юанів (приблизно 35 тис. доларів) на одразу послуг 16-літньої. Півна це судове слідство з'ясувалося, що власні неадекватні сексуальні апетити він задовольняв за допомогою рахункових майже десять років поспіль. На жнок легкої поведінки Фан втратив суму, що еквівалентна середньому достатку селянина за ... 233 рік. За вироком суду пенсіонера розстріляно.

Теодор Кучар: грати часто, грати добре...

«Без справжнього харизматичного, який створює динамічне музичне мереживо. З тіх три дингування для Теодора стало життєвою віткою, розвагою, яка ще й году...»

Нове призначення талановитого музиканта в Україні не було несподіваним. Починаючи з кінця 1993 року він оркестр під управлінням Т.Кучар активно залучався до концертно-пакет-дисків із торгову марку «Некосес» і «Марко Поло». Перший з них — симфонія №2 та №3 Латвійського — оспер-жаа натороду 1944 року «Міжнародний запис року» радіомовної корпорації Австралії.

Лесь ДУБОВА.

Найніжніший подарунок до свята 8 Березня!

Oriflame - чарівна магія Весни!

"ОРИФЛЕЙМ" - чудодійні засоби
для будь-якого
типу шкіри.



телефони
представництва:
тел.: (044) 225-43-36,
факс: (044) 244-28-19

НАТУРАЛЬНА КОСМЕТИКА ІЗ ШВЕЦІЇ

МИ БЫЛИ ПЕРВЫМИ И ОСТАЕМСЯ ЛУЧШИМИ!

IDEAL

Итальянская косметика
для ВАС!



Адреса филиалів:
в Києві:
ул. Криволинійська, 15
в Одесі:
ул. Басівська, 58
тел.: (0532) 66708

г. Киев,
Железнодорожное шоссе, 41
тел.: (044) 294-81-81
факс: (044) 269-87-18

Инвестиции в НЕФТЕБИЗНЕС

Индустриальная
финансовая
группа

Акционерное общество открытого типа
г. Киев-110, ул. Клыментя 25
тел. 245-76-97, 244-93-95

Акции продаются
в почтовых отделениях
города Киева

Наши акционеры: СІП "Фінтал",
Укробанк, АО "Карпатнефтегаз",
Дрогобычський завод бурових долот

Арбитражным судом Республики Крым рассматривается дело № 61-1 о признании банкротом общества с ограниченной ответственностью «Лига Лта». Юридический адрес: г. Ялта, ул. Навденкова, 31-а, кв. 13, р/с № 1467215 в Проминвестбанке Ялтинского отделения.

По инициативным требованиям кредиторов могут обратиться в Арбитражный суд Республики Крым.

Фирма реализует:

- дуб кругляк;
- доску дубовую необрезную;
- бензин А-76;
- автомобили грузопассажирские «FOTAS»;
- моторные масла фирмы «TEDEX» (Голландия).

Тел./факс (044)
435-42-12.
Тел. 435-30-66.

Арбитражным судом Республики Крым рассматривается дело № 45-1 о признании банкротом общества с ограниченной ответственностью «Виктор-Ялта». Юридический адрес: г. Ялта, ул. Октябрьская, 8, кв. 31, р/с № 467531 в Симферопольском коммерческом банке «Интербанк».

По инициативным требованиям кредиторов могут обратиться в Арбитражный суд Республики Крым.

За кордоном чекає спадок.
Можливо, на тебе...

Укрінкорколегія
(252034, м. Київ, вул. Золоті Ворота, 2-А)
в справах про спадщину
розшукує родичів.

Померлих у Канаді:
1. Тоні (Антон) Конопаского, який народився 1914 р. в Росії чи Україні.
2. Петра Тименченка, який народився 1919 р. в Росії, батько якого Петро Кидері, з мати Анна Садовська.
3. Фред (Федора) Курбача, який народився 1902 р. в Німеччині.
4. Стенлі (Стелана, Станіслава) Піцоха (Пецюха), який народився 1900 р. в Західній Україні чи Польщі.
5. Яна (Івана) Адамчика, який народився в Західній Україні чи Польщі.
6. Ніка (Микола) Козіла (Козлова, Лазлова), який народився 1902 р. в Росії чи Україні.
7. Федора Суркала, який народився 1914 р. в Україні.
8. Станіслава Шерби, який народився 1913 р. в Західній Україні чи Польщі.
9. Джона (Івана) Теодора Дачука, який народився 1895 р. в Україні, батько якого — Корній Дачук і мати — Марія Солдана.
10. Катерина Осташук, яка народилася 1901 р. в Україні, батьки якої — Вілліам і Марія Барковські (Барковські).
11. Анні Олекс, відомої як Анна Бучовська (Бучовська), яка народилася 1904 р. в Україні.
12. Віліяма (Василь) Шавчука (Шенчука, Савчука), який народився 1914 р. в Західній Україні, батьки якого — Йосип та Анна Шавчук (Савчук, Шенчук).
13. Буді-яких родичів Василя Степановича Козака, який народився 1893 р. в с. Біль, Західна Україна.
14. Михайла Пахолька, в с. Лопушанську Оксану, Немеч Стефанію та Мико (Манько) Марію.
Померлих у США:
1. Олівер Гордон, уродженець Козелев, який народився 1905 р. в Сенатополі, в якій було три брати: Гордон, Борні і Павло та сестра Марія, батьки Михайло Козелев та Софія Хмельницька.
2. Марії Віліської, яка народилася 1919 р. в Івано-Франківську і перед війною працювала викладачем фізичної культури в середній школі у Львові.
3. Осману Сурдук (Сурку), який народився 1921 р. в Середній Азії, а в 1941 році працював автомеханіком у Харкові, батьки якого — Акімів та Аріна Сурдук (Сурук).
Буді-яких родичів померлої в Німеччині Гертруди Гольди Другер, батько якої — Янін Шміль Другер — народився 1881 р. в Городищі, а мати — Іллі Райхер, яка також народилася 1881 р. в Городищі.

Зацікавлених осіб, а також осіб, яким відомі місця проживання розшукуваних, просимо повідомити про це Укрінкорколегію: Київ-34, вул. Золоті Ворота, 2-А, тел. (044) 224-16-67, факс. (044) 229-28-35.

Тільки у нас ви зможете придбати автомати
для навівання і стикання пружин гумових манжет

Пропонуємо

- автомат для навівання пружин мод. А5009
- і автомати для стикання пружин мод. А0531 А0535:
- ✓ **А5009** — діаметр джоту 0.2...0.8 мм
— зовнішній діаметр навітки пружини, мм 5д...10д
— довжина пружини, включаючи кінцеві частини, мм 32...1500;
- ✓ **А0531 і А0535**, відповідно:
— довжина циліндричної частини пружини, мм 27...120 і 70...320
— діаметр пружини зовнішній, мм 1.8...3.0
— діаметр джоту, мм 0.3...0.5.
- ✓ **Продовжуємо випуск пружинонавівних автоматів**
модель А55218 для пружин стиснення і розтягування із джоту діаметром 1.6...6.3 мм
- ✓ **Моделі А8514** для навівання пружин кручення з прямими кінцями з наступним гнутим кінцем для надання їм потрібної конфігурації із джоту діаметром 0.8...2.5 мм.
Україна, 280000, Хмельницький, вул. Правди, 6.
Відділ маркетингу, тел.: (03822) 92584, 99292; факс 942473.
Хмельницький завод ковальсько-пресового устаткування «Прігма-прес».

Арбитражный суд Луганской области (Луганск, пл. Героев ВВВ, 3 «А») порушил справу № 245/10 про визнання банкрутом МП «Шеро», юридична адреса боржника: Тельногорск, вул. Л. Чайковий, 23, Іркутськ № 00046899 у Республіканському акціонерно-промисловому банку соціального розвитку Стаханова.

Претензії можливих кредиторів і запити санації прийматимуться протягом місяця із дня опублікування цього оголошення.

Арбитражный суд Луганской области (Луганск, пл. Героев ВВВ, 3 «А») порушил справу № 245/10 про визнання банкрутом ТОВ «Виробничо-комерційна фірма «Олександр Мороз», юридична адреса боржника: Стаханов, вул. Матері, 10/59, іркутськ № 000467835 в акціонерному комерційному промисловому інституційному банку Стаханова.

Претензії можливих кредиторів і запити санації прийматимуться протягом місяця із дня опублікування цього оголошення.

Реклама в газеті
«Голос України»
Телефон 01 89-31.
Факс 419-85-62.

WT-1

Вівторок, 7 бер

YT-1

[illegible]

Канал «Останкино»

7.25 Охорона грамота / Жостко режисур, спрале-
7.50 бау / Польскиа. Сентеава програма.
8.50 Вел
9.20 Сине но бо.
10.00 Телерадиосериал «Миле Профис-
10.40 «Синдари и халил Багдасар». Худ. филм
(Парис).
12.20 Шини кино
13.50 Немецко сурдоспелекларам.
14.00 Ризикотни и перемити
15.00 «Рибодоводин валлис» Худ. телефилм из
Синема «Норвеж кино»
16.05 «Сини нове програма» - Ювелевий авер
М. Салену / театри «Ромео».
17.20 Погода
17.30 Час
18.00 П. Рашур / худ. филм «Високий блондин
у морномо черепуку» (Франца).
19.40 Вечерни казка.
20.00 Час
20.30 Погода
20.40 Монгол.
20.50 Сине програма.
21.45 Канорика. Жан-Пол Белмондо.
22.35 Невелин.

УТО, 2 января. Вечер:

У1-2, канал «Ростар»

7:00 Вест.

7:20 Заря говорит.

7:30 Рубль часу.

7:35 «Твоя жизнь красна». Док. фильм.

7:55 Студия «Ростар».

8:25 Александр.

8:55 Домашняя Миссия Бориспольского.

9:30 К.Ю.Ш. «Получается Туркмендод» Вестнае.

Театру И.И. Саг. Вакансия. У перерыва.

10:00 Вест.

12:10 Си гадаете грузини.

12:50 Своем грам.

13:30 Вест.

13:50 «Ты толпони на Плошиски. Худ. фильм.

14:50 Подарил человек. Французская Сеган и Виктория Токера.

15:35 Своего самого грам.

16:00 «Умелый гном». Док. фильм и телосериал «Телемания тварини».

18:45 Сильная народная артистка Украины С. Мрозицкая.

[illegible]

MT 2 марка: **Dezign**

**П'ятниця,
10 березня
УТ-1**

6 10 Прем'єра телефільму «Царівна». 4 серія

00 Передаються історії.
03 Мультфільм «Аргі», 112 частини.
04 Худ. фільм «Таняна пропала», 100 УТН.
05 Діагностична школа «ПіЛІЛ», Передає 1.
40:40:40 Національне Академічне журо України.
Електронні емітенти називають «БС» – всіма.
Відомостями і реглам. Комп'ютер-
наша інформація – абстрактна.
00 УТН.
10 Хо завоюєть спокійнама.
04 Богма.
Муз. фільм «Шейк в мала крика оргини».
01 «Гард Шейк» – 100 УТН. Фільм «
Чемпіонат України з футболу, «Дніпро» –
«Шахтар». Уперше – 18:45 УТН. Поряд
перерахунок.
45 Парламентарий систем.
15 Ділов відомост.
05 добрий, дит.
04 Ал Біблія, 100 УТН.

00 Виста, Марина Вітрова.
05 Жена.
10 Купи кошик.
15 Художественна «Санта-Барбара».
30 СНН.
00 Виста.
05 Щоплюс.
25 Випускати.
50 Своя.
00 МТВ: прелюдія: «Парний погляд».
30 СІТ-3.
45 Фінал-ста.
10 Футбол ж. футбол.
10 СІТ-3.

00 УТН.
10 Рішення гірничих
30 Територіальна

Канал «Останкіно»

30 Субботний ранок ділової людини
 15 Спорт-шанс.
 45 Слово пастора
 10 Прощай, взрив!

30 Телерадіокомпанія «Мир». Суботній ханза «Надія».

- 30 Медицина Для тебя.
- 40 Без пугала.
- 50 «Свекло».
- 60 Вак. кино. Худ. фильм «Почтукта»
- 70 Юковский фильм «Турдоперекладом».
- 80 Новинки (и турдоперекардом).
- 90 24 докум.
- 100 У сати парен.
- 110 Даврилко.
- 120 У дн до 60кы тому.
- 130 «Эл, путь-дорожка фронтоват.»
- 140 Стелуахана. Чеческат сапу Доель-пал-регор.
- 150 Брайе-регор.
- 160 Беловка планета.
- 170 «Гейский котуско» Телесперлак (CША) Сери.
- 180 Верника эказка.
- 190 «Чис».
- 200 Пасюда.
- 210 «Кайе та Аелль» Телесперлак (CША). 5 овард.
- 220 Клуб «Белый папула».
- 230 Новинки.
- 240 Плосуда.
- 250 Зорев в Кремль. Сильное О.Образцова.
- 260 Новинки.
- 270 Вак. кино. Худ. фильм «Етеприкегна Розан»

УТ-2, УТ-3, канал «Росія»

25. Студия «Образ» представляет: «Терран ед-
55 АА ГЛ Килл релангелу»
00 УТН
15 Писмоана (телевизионна «Нова мовна»)
15 АА ГЛ Килл релангелу
20 Прани ери телевариант «Царичан» 9 серия
05 Телеур
06 Канал «Образ» интернационал» представ-
05 ление концерт МСМ
УТН

Канал «Останкино»

15 Олимпиадский релие.
50 Спортлото
00 Марафон-15.

00 Полігон.

00 Лінійний спорт. Чемпіонат світу. 5 км. Жінки
20 (22:50 Новини).
30 Стрибки в трампліні (23:50 Новини).
40 **Т-2, УТ-3, канал «Росія»**
50 Вісті.
60 Зірочка говорить.
70 Ріка часу.
80 Суддя «Росія».
90 Лінійний спорт. Чемпіонат світу. Чоловіки.

15 Добрий ранок. Сніданок для чемпіона

[illegible]

Прем'єра

ВЧОРА Національний театр ім. І. Франка прощав відпочиваючих 75 років, а за день перед тим на сцені сфери була прем'єра мюзиклу С. Війдученка «Крихітка Цахес» (режисер Я. Степанюк з Е.А.Орловим, постановкою С. Давиденка, сценарієм А.Александровича).

На прем'єрі був увесь столичний бомонд, починаючи з Івана Маликовича. Врештешки від спектаклю чудне. Давно не було тут такої динамічної постановки. Вона чимось нагадує презентацію бітної фірми: так само розкоші й шпери, і так само, як і в «Джонні» — «Мені написав за часів брєжнєвських» і була під зборником, бо за Цахесом читався Саша. Він і тепер читається — як персонаж якийсь про надв'язку минулого, хоча — і про сьогоднішній день. Цахес — Велюк. Прекрасно.

Музеї

У тій хатині...

У Харківській Лохвицького району на Полтавщині відновлено і відкрито для відвідувачів музей Архипа Тесленка. Розташований він у тій самій хатині, де у 1882 році народився і жив відомий український письменник.

Тут представлено старовинні речі, літературний матеріал та фотографії, які розповідають про його життя та творчий шлях.

Цей своєрідний пам'ятник відбудовано на кошти місцевого сільськогосподарського колективного підприємства, яке з честю носить ім'я талановитого українського письменника.

На знімку: особисті речі письменника у віталії.

Фото Павла ЗДОРОВИЛА (Харків).

Мода

Хутра і вбрання, що радують око

У центрі моди «Екста» спілкує асистент моделі «Лілія-12» відбуває показ модів ескаду.

На подіумі опитні сукні від Штайнмюльера і французького модельєра Бассона змінили клубне куртку об'єднання «Тасменія». Центр моди «Екста» також показав власну колекцію, розроблену молодими дизайнерами.

На знімку Антоніа БОВТА (Україна); демонстрація моделей.

ХОЧУ ПРО СВИНКУ!

Чудова Сумська, Хостікова, Абазово, Крамар. У фіналі Крамар каже: хочу про свинку. Актори самі придумали, адже, якби номер. І вдало придумали, бо все це — про свинський характер будь-якої масової ідеологізованої свідомості, що за Брежнєва, що тепер. Цахес покладає в труну, але він там собі орушиться. Шлях вистави я спитав у Михайла Жулинського про його враження.

— Говорили тільки про свинку, але його присутність відчутна, — сказав Михайло Григорович. Тут його переконали ширококомісний результат ідеї: чистота палімпсесту опальної сцени пая Пчоловод і за-...

— Ах, Михайло Григоровичу, як приємно бачити нас отак просто, без секретарства та охорони!

М.Г. широко посміхнувшись, але, любимо, пожуликав, що — без охорони. А Пчоловод далі:

— Ах, не ж тапай для національної свини.

— Та не драматизуйте ви такі! — ласкаво мовив М.Г.

— Як же? А високе мистецтво? А національні ідеї? Чи не краще було б запросити сюди замість Давида якийсь молодий талант з історії?

... Може побачити об'єднання, що за дед-да у «Вестрі» пая Пчоловод нашіре розгорнуто статтю про «Крихітку Цахеса» і при цьому посилитиметься на авторитет бідного



Жулинського. Він правдиво сказав, хлопці: хочу про свинку. Оце воно ж є.

Віталій ЖЕЖЕРА.

На фото Віктора Марушечка: Цахес — Богдан Венюк, Моп-Терпін — Михайло Крамар.

Погода на довзлілля

Початок календарної весни відбився на переважній частині України настільки теплим, сонячним. Середньодобова температура повітря на 2-9 градусів перевищила норму.

Наблюдженим дням погоди в Україні значимі наступ антициклонів зі сходу.

3 березня без опадів. Температура повітря вночі 0-5 градусів тепла, у східних та північно-східних областях — 0-4 градусів морозу; а день 7-12, на північному сході і сході 3-8, на півдні до 12-17 градусів тепла.

4 березня на західній державі пройшли короточасні дощі, температура вночі 1-6 градусів тепла, у східних регіонах аж 4 морозу до 1 градуса тепла; а день 8-13, на сході 4-9, у західних і південно-західних областях 13-18 градусів тепла.

5 березня погода в Україні істотно не змінилась, лише в західних областях денна температура знизилася на 2-4 градуса.

Гідрометцентр України.

Народний календар

Падають зорі

4 березня — день преподобного Лова. З цим днем пов'язані легенди про падаючі зірки. Так, приговор, на ідолі казани, що зірки — це Бог, і свічі на неї. Дивов, а по-нашому — «Лаво», хоч і його свічка горіла разом з Божим. Тож як твоя той янгол, що свічі палив, кудись відвернувся, іділо — тиша та «Постави свій свічку. Але вона доволі не горить, бо, побачивши чортову свічку, янгол склав її додолу. Ото й бачимо, як вони падають з неба зоряні.

Птахи вертають з вірня

9 березня — Обертіння. Цього дня і свято на честь першого другого відвідувача «Обертіння» голови Іоанна Прелатів/Христелів.

За свідченнями церковних джерел, після відвідування голови Іоанна Христелів було покликано його уніями в самарійському місті Савасті, а голова — таємно — на Євонський яр. Через багато років при будівництві храму на цій горі й відбувся перше відвідування «Обертіння» голови Іоанна Прелатів. Щоб від неї не вчинили наруги, її знов покликано — у збудований черк. Згодом /432 р./ відбулося друге відвідування голови. Святому було перенесено в Елессу, а пізніше в Константинополь.

У народі слово «обертіння» називають ще «обертіння». У цей день чоловік до жінки обертеться, і птахи обертуться за вірня.

Селами по жайворонках воронять на врожай: якщо летять летять високо, то щороку буде «до Бога летять волонти» — буде врожай на збіжжя. Якщо ж вони летять низько над землею, то це вони «загубили шій по дорозі» — на неврожай.

ВІДПОЧИТИ КРУТО? У «ЧЕРВОНІЙ РУТІ»

МИ ПРОПОНУЄМО:
Круїза по Дніпру та Чорному морю на комфортабельних теплоходах. Ціна від 22\$ на добу, будь-яка форма оплати.

Арабські Емірати. М.Шарджа. 6-8 днів.
Готель ***** Ціна 010\$
Готель М.Афін. 8 днів. Готель ***** Ціна 470\$
Кіпр. М.Лімасол. 8 днів. Готель ***** Ціна 580\$

Середземноморський круїз. 2-16 квітня, теплохід «Україна». Одеса — Шей — Чітаєвський — Пальма-де-Мальорка — Неаполіс — Стамбул — Одеса. Ціна 820\$ — 2280\$

Додаткові телефони до реклами фірми «Червона Рута»:
Одеса (0482) 23-92-30, 23-68-46. Кіровоград (0522) 23-13-00. Львів (0322) 74-30-64. Київ (044) 416-81-34.

Афіша вихідних днів

• Київ

Театр ім. І. Франка: субота — «Біла ворона», Рок-опера Ю. Рибницького та Т. Татаренка (о 19.00), неділя — «Маячня» виступиє Тараконія Е. Роконі (о 19.00).

Театр російської драми ім. Л. Українця: субота — «Запрошення на замку» Ж. Ануя (о 19.00), неділя — «Відродження» Леонова (о 12.00), «Історія однієї пристрасті» (о 19.00).

Театр опери: субота — «Смерть Ісуса Христа» І. Поклада (о 19.00).

Тайський бокс і мистецтво: субота — «Міжнародний змагання. Чоловіки та жінки. Криті корти Республіканського стадіону, 3-5 березня, 19.00.

Хокей. Регулярний чемпіонат МХЛ. Західна зона. «Сокіл» (Київ) — «Севастополь» (Череповець). Палац спорту. 3 березня. 18.30. «Сокіл» — «Торпедо» (Лос-Анжелес). Там же. 5 березня. 18.30.

• Харків

Український драматичний театр ім. Т. Шевченка: субота — «Ліхо з розуму» (о 18.00), неділя — вихідний.

• Донецьк

Музично-драматичний театр ім. Артема: субота — «Удар в КДБ», комедія (о 18.00), неділя — «Марш красна — золота коса» для дітей (о 11.00), «Доніа Люція» — музична комедія (о 18.00).

Баскетбол. Чемпіонат країни. Вища ліга чоловіків. «Шахтар-АСКО» (Донецьк) — «Бульварник» (Дніпро-Інком) (Київ). 4-5 березня. Палац спорту «Дружба».

• Дніпропетровськ

Державний український музично-драматичний театр ім. Т. Шевченка: субота — «Доніа Люція» Марко Кропивницького (о 18.00), неділя — «Пой, жінка» Григорія Квіткі-Основа (о 17.00).

• Одеса

Театр опери та балету: субота — концерт Ансамблю пісні і танцю Одеського військового оркестру, неділя — концерт симфонічного оркестру (о 18.00).

Театр музичної комедії ім. М. Водного: субота — «Гастролі московського театру ім. Вахтангова. Спектакль «Всё буде добре, як ви хотіли» (о 18.00).

• Львів

Театр ім. М. Заньковецької: субота — «Хазяїн», комедія Кривенка-Корого (о 19.00), неділя — «Майстер на все» (о 12.00), «Літо з Ноєм» Я. Івашенка (о 19.00).

• Вроцлав

Гандбол. Відбірковий матч чемпіонату Європи між збірними України та Югославії. Спорткомплекс УБК у Вроцлаві. 5 березня. 16.00.

Головний редактор С. ГРАБЧЕНКО.
Редактори: О. БУЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕНКЕРА, В. КРАСНОДІМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:
252047, Київ-47,
вул. Нестерова, 4.

• ТЕЛЕФОНИ: для людей — 441-88-23;
телефони — 224-72-34; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.
• Рубрика про економіку.
• Листувачів і читачів — тільки на сторінках газети.

• За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодувач.
• Редакція на запити наділяє право авторів публікації.
• За точність викладення фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень.
(крім неділі і понеділка)
українською, російською мовами.
Індекс 69215.
Тираж 5407.08.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання —

КП № 1 від 18.09.1990 р.